

General Certificate of Secondary Education
Modern Foreign Languages
Persian - Reading
Specimen Paper

A823

Time: 1 hour

Candidates answer on the question paper.

Additional materials: none

Candidate
Forename

Candidate
Surname

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate
Number

--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the boxes above.
- Use black ink only.
- Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Answer **all** the questions.
- Do not write in the bar codes.
- Do not write outside the box bordering each page.
- Write your answer to each question in the space provided.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks for each question is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **50**.
- Dictionaries are **not** allowed.

FOR EXAMINER'S USE

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
TOTAL	

This document consists of **21** printed pages and **3** blank pages.

Exercise 1: Questions 1 – 5

A friend's birthday

Answer each question by ticking (✓) one box only.

Example:

Your friend lives in Mashhad. What is the name of his town?

A

مشهد

B

تهران

C

رشت

1 They have hired a hall.

Where is the party going to be held?

A

رستوران

B

سالن

C

باغ

[1]

2 The number of guests is 25.

How many are invited?

A بیست و پنج

B پنجاه و دو

C شصت و هشت

[1]

3 They have ordered rice and chicken.

What will they be served?

A نان و کباب

B چلو مرغ

C باقلا پلو با ماهی

[1]

4 The guests all have train tickets.

How are they travelling?

A

با قطار

B

با اتوبوس

C

با ماشین

[1]

5 The party is only for boys.

Who is going to the party?

A

دخترها

B

دخترها و پسرها

C

باپسرها

[1]

[5 marks]

Exercise 2: Questions 6 – 12

Shopping.

A غذای دریایی
بسیار

B کفش زنانه،
مردانه، بچگانه

C جواهرالات،
ساعت

D قصابی

E روزنامه
مجله
نوار

F میوه
و سبزی

G نانوایی،
شیرینی فروشی

H داروخانه
شبانه روزی

J شکلات آب نبات

You go shopping with your family in Isfahan. Where do you go for the items you need?

Write the correct letter in the box.

Example:



G

6



[1]

7



[1]

8



[1]

9



[1]

10



[1]

11



[1]

12



[1]

[7 Marks]

SPECIMEN

Exercise 3: Questions 13 – 18

Read this description of the town of Karaj (کرج)

سفر کوتاه مینا به کرج

تابستان امسال پدرم من و جین دوستم را به منزل عمه ام در کرج می برد.
 کرج شهر کوچکی نزدیک تهران است.
 رفت و آمد از تهران به کرج با مترو خیلی آسان است.
 آب و هوای کرج حتی در تابستان ملایم است.
 بسیاری از باغ های کرج استخر دارد.
 جوان ها در کرج اسب سواری می کنند.
 پدرم ماهیگیری در رودخانه کرج را خیلی دوست دارد.

For each sentence tick the correct box. (✓)

Example:

Karaj is close to

A ...Tehran.

B ...Rasht.

C ...Isfahan.

13 Who lives in Karaj?

A Mina's father.

B Jane's father.

C Mina's aunt.

[1]

14 It is easy to get to Karaj by....

A ...bus.

B ...metro.

C ...car.

[1]

15 The weather in Karaj is.....Tehran.

A ...cooler than

B ...warmer than

C ...the same as

[1]

16 Many big houses in Karaj have....

A ...tennis courts.

B ...swimming pools.

C ...big gardens.

[1]

17 A favourite sport for young people is ...

A ...basketball.

B ...horse riding.

C ...football.

[1]

18 My father likes to.....in Karaj.

A ... run

B ... hunt

C ... fish

[1]

[6 marks]

SPECIMEN

SPECIMEN

Exercise 4: Questions 19 – 24

Read these presentations.

شهناز

من 17 ساله هستم.
تنها فرزند خانواده ام
هستم.
من دوست های زیادی دارم و
با آن ها به گردش و تفریح
می روم.
ورزش های مورد علاقه ی من
اسب سواری و تنیس است.
من و دوستانم یک گروه
موسیقی داریم و در پارتی ها
موزیک می زنیم.
ما آخر هفته ها به سینما و
دیسکو می رویم.

دو دختر جوان

مینا

من 16 ساله هستم.
با پدر و مادر و برادرم در
لندن زندگی می کنم.
من به خاطر کار پدرم، در
شهرهای زیادی زندگی کرده
ام.
من هفته چند کتاب از کتاب
خانه به منزل می آورم
من بیشتر وقتم را با
خانواده ام هستم.
من بسکتبال و تنیس را
بسیار دوست دارم.
من موسیقی ایرانی را از
موسیقی انگلیسی بیشتر دوست
دارم.

Read these statements and tick **one** box (✓) for Shahaz **or** Mina **or** Neither.

Example:

	Shahaz	Mina	Neither
I'm 16		✓	

	Shahaz	Mina	Neither
19 I am an only child.			
20 We have travelled a lot.			
21 I enjoy listening to Iranian music.			
22 Swimming is my favourite sport.			
23 I read a lot of books.			
24 We are invited to a lot of parties.			

[6 marks]

SPECIMEN

Exercise 5: Questions 25 – 31

Read this email.

سلام نادر
 اسم من محسن است و 15 ساله هستم.
 یکی از دوستانم آدرس ایمیل تو را به من داد و من امیدوارم که
 تو موافقت کنی که برایت ایمیل بفرستم.
 من خواهر ندارم اما یک برادر دارم که مدرسه را تمام کرده و
 به سفر دور دنیا رفته.
 پدر من متخصص کامپیوتر است و مادرم در یک آرایشگاه کار می
 کند.
 ما در نزدیکی شیراز زندگی می کنیم.
 از ماه آینده پدرم کار جدیدی را در شهر شیراز شروع می کند و
 ما مجبوریم اسباب کشی* کنیم.
 روز جمعه ی همین هفته با دوستان برادرم به دیدن مسابقه ی
 فوتبال در استادیوم شهرمان خواهیم رفت. تیم شهر ما بسیار
 قوی هستند و من به آن ها خیلی افتخار می کنم.
 من در منزل از اینترنت بسیار استفاده می کنم و گاهی هم با آن
 شطرنج بازی می کنم.
 تو در وقت آزادت چه می کنی؟
 من امیدوارم که بتوانم در آینده کاری مثل کار پدرم داشته
 باشم.

*to move house اسباب کشی کردن =

Answer the questions in English. You do not need to write full sentences.

Example:

How old is Mohsen?

15

.....

25 From whom did Mohsen obtain Nader's email address?

..... [1]

26 How many sisters does Mohsen have?

..... [1]

27 What job does Mohsen's mother do?

..... [1]

28 Why will Mohsen soon be moving house?

..... [1]

29 What does Mohsen say he is proud of?

..... [1]

30 What does Mohsen ask Nader a question about?

..... [1]

31 What job does Mohsen want?

..... [1]

[7 marks]

SPECIMEN

Exercise 6: Questions 32 – 37

Zahra did a bungee jump. Read about what she did.

پرش از ارتفاع با کمر بند کِشی *

در ماه اردیبهشت موفق شدم از ارتفاع 61 متری پرشی با کمر بند کِشی انجام دهم.

به محل سکوی پرش که رسیدم، فریاد افرادی که از آن ارتفاع به پایین می‌پریدند، به گوشم خورد.

من هم رفتم و برای پرش ثبت نام کردم. یکی از اعضای

ترتیب‌دهنده‌ی برنامه، من را روی ترازو گذاشت و وزن کرد.

در صف انتظار، من تنها دختر و شاید جوان ترین فرد بودم. من شاهد پرش دیگران بودم.

یکی از مسئولان کمر بند کِشی مخصوص را به من وصل کرد.

وقتی نوبت من رسید، یکی دیگر از مسئولان، کمر من را گرفت و

با من به گفتگو پرداخت تا آرامش پیدا کنم.

خوب، برنامه شروع شد! جیغی کشیدم. احساس می‌کردم که در حال پرواز هستم.

متأسفانه پرش فقط چند ثانیه بیشتر طول نکشید.

* پرش با کمر بند کِشی = a bungee jump

Complete each sentence with a word from this list

disappointed
discourage
dreaming
fewer
flying
July
more
photographed
pleased
relax
shouting
silent
weighed

Example

Zahra did the jump in *July*

- 32 The people were as they jumped. [1]
- 33 Zahra had to be before jumping. [1]
- 34 There were boys. [1]
- 35 The organiser tried to Zahra. [1]
- 36 For Zahra the jump was like [1]
- 37 Zahra was that it was over so quickly. [1]

[6 marks]

[Turn over

Exercise 7: Questions 38 – 43

Read the letter Noushin has written to an agony aunt and answer the questions in ENGLISH.

امکانات نامساوی برای جوان‌ها

من و برادر دوقلویم 16 ساله هستیم و با خانواده‌مان در لندن زندگی می‌کنیم. اخیراً مشکلی برای من پیش آمده که از شما برای حل آن راهنمایی می‌خواهم.

به نظر من سفر به خارج و آموختن یک زبان خارجی برای ما جوان‌ها بسیار مهم است. هم تجربه زندگی مستقل را به ما می‌دهد و هم امکان آشنایی با افراد و محیط جدید. بر این اساس، من و برادرم در یک برنامه‌ی 6 هفته‌ای آموزش زبان در کشور فرانسه ثبت نام کرده‌ایم. اما با نزدیک شدن تاریخ سفر، مادرم شروع به مخالفت با رفتن من کرده است. او می‌گوید برای جدا شدن از خانواده جوان هستم، و نخواهم توانست به تنهایی از عهده‌ی مشکلات احتمالی برآیم. حال آن که از نظر او، این تجربه برای برادر دوقلویم بسیار مثبت و مفید خواهد بود. بگذریم که وقتی برادرم به مشکلی بر می‌خورد مادرم به او می‌گوید: "کاش کمی از عقل خواهرت در تو بود." چه باید بکنم؟

Answer the questions in ENGLISH.

Example:

How do you know Noushin is unhappy?

Because she has written a letter to an agony aunt

38 What is Noushin hoping to achieve by writing this letter?

..... [1]

39 What have Noushin and her brother done?

..... [1]

40 What can Noushin learn by going abroad?

(a) [1]

(b) [1]

41 What does her mother think?

..... [1]

42 Mention one of the reasons she gives.

..... [1]

43 To whom do the restrictions not apply?

..... [1]

[7 marks]

SPECIMEN

Exercise 8: Questions 44 – 49

Read this article.

نقش اینترنت در زندگی افراد

این روزها تعداد اشخاصی که از اینترنت برای انجام کارهایشان استفاده می‌کنند، رو به افزایش است. مثلاً بیاییم جوانانی که قصد ادامه‌ی تحصیل در خارج از ایران دارند را، در نظر بگیریم. آن‌ها با دسترسی به اینترنت می‌توانند با دانشگاه‌های مورد علاقه‌ی خود ارتباط برقرار کنند. کسب اطلاعات در مورد رشته‌ی تحصیلی، شرایط پذیرش دانشجو، پرکردن فرم‌های لازم، همه و همه می‌تواند با اینترنت انجام شود. حال ببینیم پدر و مادر سه جوان که به این ترتیب برای خود از دانشگاه پذیرش گرفته‌اند. در این باره چه می‌گویند. آقا و خانم اصفهانی می‌گویند: "منی دانید چقدر خوشحالیم. آموختن کامل زبان انگلیسی و تحصیلات عالی در انگلستان برای او در آینده موفقیت زیاد به بار خواهد آورد." آقا و خانم فلاح می‌گویند: "شکی نیست که از این که پسرمان احمد توانسته است از یک دانشگاه کانادایی پذیرش بگیرد، خوشحالیم ولی از اثرات سفر او به خارج می‌ترسیم. اگر تصمیم بگیرد برنگردد، تکلیف ما چیست؟" آقای لشگری پدر حمید می‌گوید: "تقبل مخارج سفر پسرم کامران، بودجه‌ی خانواده را بسیار محدود خواهد کرد."

Complete these sentences in **Persian**.

مثال: این روزها افراد از کامپیوتر برای چه استفاده ای می‌کنند؟
جواب: انجام کارهایشان

[1] 44. در مطلب بالا به چه گروه از جوانان اشاره ی خاص شده است؟

[1] 45. برای گرفتن پذیرش، از اینترنت چه استفاده ای می‌شود کرد؟ **یک** مثال بزنید.

46. به نظر خانم و آقای اصفهانی چه نکاتی باعث موفقیت پسر آن‌ها در آینده خواهد شد؟
الف- [1]

[1] 47. خانم و آقای فلاح از چه چیز خوشحالند؟

[1] 48. چه چیز آن‌ها را نگران می‌کند؟

[1] 49. تصمیم کامران به خارج رفتن چه اثری بر روی خانواده اش خواهد گذاشت؟

[6 marks]

[Total: 50 marks]

SPECIMEN

SPECIMEN

SPECIMEN

Copyright Acknowledgements:

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (OCR) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest opportunity.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.

© OCR 2008

PERSIAN

A823

Unit A823: Reading

Specimen Mark Scheme

The maximum mark for this paper is **50**.

SPECIMEN

GCSE READING GENERAL MARKING INSTRUCTIONS

1. The mark scheme is intended to enable markers to operate in a consistent and reliable way. Conventional features of the scheme are:
 - alternative answers separated by an oblique stroke, e.g. (closed/shut)
 - brackets indicate that information within them is optional
 - underlining to indicate that a key word or idea is essential for the answer,
 - t.c. (tout court)
 - h.a. (harmless addition).
2. If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.

There are three types of exercise on the Reading papers, exercises requiring answers in English and objective exercises requiring non-verbal answers in English or target language.

1. NON-VERBAL ANSWERS

Exercises requiring the ticking of a box or the writing in of a letter or choosing a word by circling etc.

- If more than one box is ticked the mark is lost.
- If more than one letter is written, mark the one inside the box.
- In some cases candidates are required to write a single word or name
 - if two words are written, one after another, mark the first one
 - if two words are given, one above the other, mark the one on, or nearest to, the line.

2. ANSWERS WRITTEN IN ENGLISH.

- Answers do not need to be in the form of full sentences, nor totally correct English.
- Answers in a different language gain no credit.

3. ANSWERS WRITTEN IN TARGET LANGUAGE

- Mark for reading comprehension, not the quality of the target language. Each answer should, as far as possible, be read as by a “sympathetic native speaker who knows no English.”
- Answers in English gain no credit though cognates and near cognates are acceptable.
- Answers do not need to be in the form of a complete sentence. In some cases a noun alone could be an adequate answer, as would a verb in the infinitive.
- Often a key idea is being looked for as an answer and if this is present the mark can be awarded.
- In some cases sections “lifted” from the text may be acceptable.
- If a candidate adds incorrect information to an otherwise correct answer that distorts the degree of comprehension that has taken place, no mark is awarded.
- The harmless addition of correct information can be ignored.

Persian - Reading		
Question Number	Answer	Max Mark
<p>Ex 1.</p> <p>A friend's birthday Answer each question by ticking (✓) one box only.</p> <p>1. B</p> <p>2. A</p> <p>3. B</p> <p>4. A</p> <p>5. C</p>		<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>
<p>Ex 2.</p> <p>You go shopping with your family in Isfahan. Where do you go for the items you need?</p> <p>6. F</p> <p>7. D</p> <p>8. E</p> <p>9. J</p> <p>10. C</p> <p>11. B</p> <p>12. H</p>		<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>
<p>Ex 3.</p> <p>For each sentence tick the correct box. (✓)</p> <p>13. C</p> <p>14. B</p> <p>15. A</p> <p>16. B</p> <p>17. B</p> <p>18. C</p>		<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>
<p>Ex 4.</p> <p>Read these presentations. Read these statements and tick one box (✓) for Shahaz or Mina or Neither.</p> <p>19. Shahnaz</p> <p>20. Mina</p> <p>21. Mina</p> <p>22. Neither</p> <p>23. Mina</p> <p>24. Shahnaz</p>		<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>

Persian - Reading		
Question Number	Answer	Max Mark
Ex 5.	Read this email. Answer the questions in English. You do not need to write full sentences.	
25.	A friend	[1]
26.	None	[1]
27.	Hairdresser	[1]
28.	Father has a new job	[1]
29.	Football team	[1]
30.	Free time	[1]
31.	Computing / same as dad	[1]
Ex 6.	Zahra did a bungee jump. Read about what she did. Complete each sentence with a word from this list	
32.	Shouting	[1]
33.	Weighed	[1]
34.	More	[1]
35.	Relax	[1]
36.	Flying	[1]
37.	Disappointed	[1]
Ex 7.	Read the letter Noushin has written to an agony aunt and answer the questions in ENGLISH.	
38.	Find a solution	[1]
39.	Enrolled on a course abroad /in France	[1]
40. (a)	learn French	[1]
40 (b)	learn about new places	[1]
41.	Noushin should not go/she is against Noushin going abroad	[1]
42	She is too young / she cannot cope with problems	[1]
43	Noushin,s twin brother	[1]

Persian - Reading		
Question Number	Answer	Max Mark
Ex 8.	Read this article. Complete these sentences in Persian.	
44.	دانشجویانی که می خواهند به خارج بروند	[1]
45.	پر کردن فرم /کسب اطلاع راجع به رشته تحصیل	[1]
46. either or	یاد گرفتن انگلیسی خوب تحصیل دانشگاهی در انگلستان	[1]
47.	قبول شدن احمد در دانشگاه کانادایی	[1]
48.	احمد به ایران برنگردد	[1]
49.	پولشان کم خواهد شد /بودجه خانواده کم خواهد شد	[1]
Total		[50]

Assessment Objectives Grid (includes QWC)

Exercise	AO1	Total
1	5	5
2	7	7
3	6	6
4	6	6
5	7	7
6	6	6
7	7	7
8	6	6
Totals	50	50